

National Redress Scheme

For people who have experienced
institutional child sexual abuse

申请人须知

易读版



本文件使用方法



我们需要提醒您，本文件讲的是在**组织机构**中发生的儿童性虐待。



我们将在第 7 页解释组织机构是什么。



这个话题可能会让您：

- 很难读懂
- 很难开口与人谈论。

也可能会让您产生不愉快的情绪和回忆。



澳大利亚政府撰写了这份文件。当您看到“我们”这个词语时，这代表澳大利亚政府。



我们尽可能把内容写得简单易懂。

我们用图片来解释某些概念。



您也许会决定在他人的协助下阅读本文件。
为您提供支持的朋友或家人可能可以帮助您。



您可以致电 National Redress Scheme，
电话 1800 737 377。



您也可以要求用英语以外的语言和人交谈。我们将在
第 30 页解释怎么操作。

另有支持服务供您选择，可以在我们的网站上找到，
网址 www.nationalredress.gov.au/support

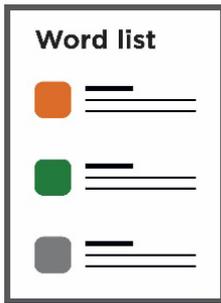
还有为以下人群提供的特别服务：



- 原住民及托雷斯海峡岛民



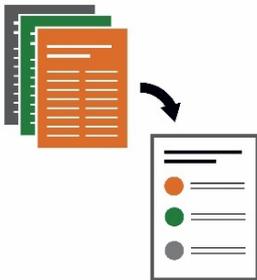
- 残障人士。



有些词语已用**粗体**标示。

我们会解释这些词语的意思。

第 31 页上列出了词汇表。



这份易读版文件是其他几份文件的摘要。



您可以在我们的网站上找到其他几份文件，网址

www.nationalredress.gov.au/about/resources

这份文件有哪些内容？

什么是 National Redress Scheme ?	6
本计划提供什么服务？	10
申请本计划后，会发生什么？	15
谁能申请本计划？	21
如何申请？	25
有关申请的免费支持服务	28
联系我们	30
词汇表	31

什么是 National Redress Scheme ?

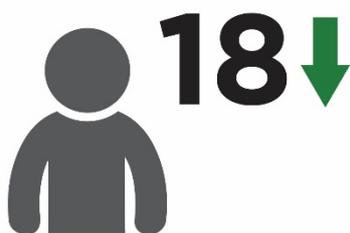
National Redress Scheme (国家补偿计划) 是一种支持手段, 用来支持在以下情况下遭受儿童性虐待的人:



- 受到组织机构的性虐待
- 本应由组织机构负责照看时, 遭受了性虐待。

在本文件中, 我们称之为“the Scheme” (本计划)。

儿童性虐待指的是让年龄小于 18 周岁的人参与或向其展示性行为, 并且该性行为:



- 是他们所不能理解的
- 在社会中被认为是错误的
- 是违法的。

儿童性虐待包括:

- 带有性意味地触碰身体任何部位, 无论是隔着衣服还是直接接触, 并包括使用物体来触碰
- 与儿童发生任何形式的性行为
- 向儿童展示性行为。



儿童性虐待：

- 是错误的
- 是一种犯罪
- 从来都不是儿童的错。

组织机构是由以下部门或因以下原因设立的群体或团体：



- 由政府设立
- 为某种宗教而设立
- 为教育教学而设立
- 为商业活动而设立
- 为社交活动而设立
- 为体育活动而设立。

下面是组织机构的一些例子：



- 教堂
- 管教所/收容所
- 宿舍和寄宿学校
- 医院
- 布道所
- 孤儿院
- 学校
- 运动俱乐部
- 训练用农场
- 福利服务
- 青少年中心。



从 2013 年到 2017 年，皇家委员会调查了组织机构中的儿童性虐待。



皇家委员会是一项大型正式的调查。

它调查了被虐待儿童的遭遇。



皇家委员会提出了一些**建议**。

建议是指有关怎样才能阻止虐待再次发生的想法。



皇家委员会表示我们应该设立本计划。

本计划：



- 于 2018 年 7 月 1 日开始实施
- 将持续运作 10 年
- 将于 2028 年结束。

本计划提供什么服务？



补偿是一种修正错误的方式。

如果您符合以下条件，本计划就会为您提供支持：



- 您童年曾遭受性虐待，而当时本该有个组织机构负责照顾您
- 您童年曾遭受性虐待，而且有组织机构参与了对您的性虐待。



只有在需要对虐待行为负责的组织机构已经加入本计划时，本计划才能帮助您。



您可以上网查询某一组织机构是否加入了本计划。

网址：www.nationalredress.gov.au/institutions



如果您提交了申请，然而您提到的某一组织机构尚未加入本计划，我们将：

- 联系您
- 解释您可以做什么。

当我们处理完您的申请后，本计划可以为您提供以下 3 种解决办法：

- **心理咨询**——与人交谈，说出您的想法和感受。

这可以帮助您：



- 实现目标
- 感到安全
- 学到技能
- 明白发生在您身上的事。



- **支付钱款**



- 对个人的**直接回应**。



当您收到付款时，您会得到一些钱。

我们将在第 16 到 18 页更具体地讨论有关补偿支付的情况。



对个人的直接回应指的是组织机构会就您所遭受的儿童性虐待向您道歉。



组织机构会告诉您他们做了哪些事来防止他人再遭受虐待。



您可以选择让组织机构中的高层人员：

- 亲自与您会面
- 通过电话与您联系
- 写信给您
- 发布公告。



您可以选择是否想要得到对您个人的直接回应。



我们会询问您是否想要得到对您个人的直接回应。



如果您想要，我们会给您电话号码。

您可以在为获得直接回应做好准备后，再打电话给该组织机构。



对个人的直接回应是：

- 给予您的
- 有关您的情况的。

您可以选择：



- 进行方式——当面、电话联系或是通信
- 发生时间
- 参与人员。



您可以请求他人帮助您联系组织机构，来获得您想要的个人回应。

您可以请求以下人员的帮助：



- 家人
- 朋友
- 支持工作者
- 补偿支持服务工作者
- 心理咨询师。



如果您选择获得对您个人的直接回应，您可以在做好准备后提出要求。



您也可以改主意。



您可以在 2028 年 6 月 30 日之前的任何时间获得对您个人的直接回应。

申请本计划后，会发生什么？



要申请补偿，您需要口头或书面描述您遭受性虐待时发生的事情。



补偿支持服务工作者可以：

- 帮助您填写申请表
- 在申请过程中为您提供情感支持。



您可以在我们的网站上找到补偿支持服务的联系信息。

网址 www.nationalredress.gov.au/support



我们可能需要一些时间来处理您的申请。



我们会对您的申请进行审核，来决定：

- 您是否能获得补偿
- 您可以获得哪种补偿
- 补偿金额为多少。



补偿金额取决于您在申请中说明的以下情况：

- 您遭受儿童性虐待时发生了什么
- 儿童性虐待对您生活造成了什么影响。



如果您可以获得补偿，
您的补偿金额可能低于 1 万澳元，
最高也可达 15 万澳元。



但如果您以前曾因该虐待获得过补偿款，
那么您这次获得的补偿金额可能会更低些。



我们会将之前的补偿款换算成现在的价值，
并将其从您通过本计划应获的款项中扣除。



我们不会把因以下原因支付给您的款额计算入内：

- 律师
- 医疗保健
- 牙齿保健
- 心理咨询
- 生活费。

如果您获得了补偿款：



- 您不需要为此纳税



- 这不算作收入



- 可能会被计入领取政府补贴的**资产测试**。

您的资产是您拥有的具有价值的东西，例如：



- 汽车
- 土地
- 房屋、公寓或单元房
- 您节省下来或存下来的钱款。



如果您将支付给您的钱款给了别人，他们需要告知 Centrelink（社会福利联络中心）。

本计划与法院体系不同



通过本计划获得补偿与通过法院体系获得赔偿是不同的。



有些人选择通过法院解决问题，而不是通过本计划来获得补偿。



他们这么做可能是因为通过法院可以获得更多赔偿款。



法院需要有关虐待的有力**证据**。
证据是能证明某事属实的材料。



通过本计划获得补偿款，
您需要的证据比法院的少。



您可以联系 knowmore
来帮助您找出哪种方案更合适您。



knowmore 是一项免费的法律服务，
为遭受过儿童性虐待的人提供支持。



您可以访问他们的网站 www.knowmore.org.au

谁能申请本计划？

符合以下条件即可申请：



- 您的遭遇中存在儿童性虐待的情况
- 您童年曾遭受组织机构对您的性虐待
- 您童年曾遭受性虐待，
而当时本应由组织机构负责照看您
- 该组织机构加入了本计划。



本计划不包括由朋友或家人施加的性虐待，
除非当时由组织机构负责照看您。



应该为儿童性虐待负责的那个组织机构必须已经加
入了本计划。



在我们的网站上，
有已加入了本计划的组织机构名单。



有另外的组织机构加入本计划时，我们会更新名单。



您可以在网站上注册，收到有关本计划最新情况的邮件通知。

www.nationalredress.gov.au

这些最新情况通知会在其他组织机构加入本计划时通知您。



或者您可以拨打 **1800 737 377** 来查询哪些组织机构加入了本计划。



政府正在要求各组织机构尽快加入本计划。



要申请本计划，您必须是：

- 澳大利亚公民
- 或者
- 永久居民。



儿童性虐待必须发生在以下时间之前：

- 您年满 18 周岁之前
- 2018 年 7 月 1 日——本计划开始时。



如果您目前未满 18 周岁，
您可以申请本计划。

但您必须在本计划结束（2028 年）
前已年满 18 周岁。



我们不能在您年满 18 周岁前向您提供补偿。



如果您曾被定罪并入狱，您也可以申请本计划。



如果您曾入狱，我们会考虑以下情况：

- 您的罪名
- 您入狱的时长。



有些人会因为犯下非常严重的罪行而无法获得补偿。



如果您仍在狱中，您可能需要等到出狱后才能进行申请。



但这也不是一概而论的。这取决于您案件本身的情况。

如何申请？

想要通过本计划获得帮助，首先您需要申请。



您可以通过以下方式申请：

- 纸质表格
- 或者
- 我们网站上的表格。



表格会要求您告诉我们当您遭受性虐待时发生了什么。



您可能没有由本该照顾您的组织机构出具的任何记录。那也没关系。

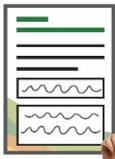


我们会向该组织机构索取所需的信息来帮助您进行申请。



我们这么做是需要证明该组织机构当时负责照看您。

组织机构不会对您的申请作出决定。



您只能申请一次。

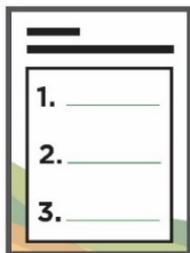
您应该尽可能完整地填写您能够提供的
所有信息。



您可以在以下时间向我们提供任何额外的信息：

- 当您提交申请以后
- 在我们做出决定之前。

如果不止一个组织机构怎么办？



1. _____
2. _____
3. _____

如果您在不止一家组织机构中遭受过性虐待，申请表上有足够的空间可以填写具体情况。

如果您申请中所指出的组织机构尚未加入本计划，我们将：



- 联系您
- 解释您可以做什么。



您可以先等待该组织机构加入本计划，或者您可以要求本计划现在就来处理您的申请。



如果您所提到的其中一家组织机构不在我们的名单里，但您希望本计划现在就考虑您的申请，那么您获得的钱款可能会少些。



这取决于您在各组织机构中都发生了什么。

有关申请的免费支持服务

我们的服务可以在以下方面帮助您：



- 了解本计划内容



- 在您申请时给予您支持。



包括专为原住民及托雷斯海峡岛民提供的服务，
能够尊重您的：

- 文化
- 历史。



为了帮助您了解除此以外还有哪些其他办法，我们还为您提供：

- 法律援助服务
- 经济支持服务。



如果您需要获得这些支持服务，您可以联系我们。



这些服务都是免费的。

联系我们



您可以联系我们来获得有关本计划的更多信息。



www.nationalredress.gov.au



1800 737 377



如果您使用英语以外的语言，您可以致电笔译与口译服务处（TIS National，即全国口笔译服务处）。

131 450



TIS National 可以将您转接至任何电话号码。

词汇表



资产

您的资产是您拥有的具有价值的东西，例如：

- 汽车
- 土地
- 房屋、公寓或单元房
- 您节省下来或存下来的钱款。

儿童性虐待



儿童性虐待指的是让年龄小于 18 周岁的人参与或向其展示性行为，并且该性行为：

- 是他们所不能理解的
- 在社会中被认为是错误的
- 是违法的。

儿童性虐待包括：

- 带有性意味地触碰身体任何部位，无论是隔着衣服还是直接接触，并包括使用物体来触碰
- 与儿童发生任何形式的性行为
- 向儿童展示性行为。



儿童性虐待：

- 是错误的
- 是一种犯罪
- 从来都不是儿童的错。

心理咨询

与人交谈，说出您的想法和感受。

这可以帮助您：



- 实现目标
- 感到安全
- 学到技能
- 明白发生在您身上的事。



对个人的直接回复

对个人的直接回应指的是组织机构会就您所遭受的儿童性虐待向您道歉。



组织机构会告诉您他们做了哪些事来防止虐待再次发生。

您可以选择让组织机构中的高层人员：



- 亲自与您会面
- 通过电话与您联系
- 写信给您
- 发布公告。



证据

证据是能证明某事属实的材料。

组织机构

由以下部门或因以下原因设立的团体：



- 由政府设立
- 为某种宗教而设立
- 为教育教学而设立
- 为商业活动而设立
- 为社交活动而设立
- 为体育活动而设立。



付款

当您收到付款时，您会得到一些钱。



补偿

一种修正错误的方式。

这包括在以下情况下为您提供支持：如果您童年曾遭受性虐待，并且当时本应由组织机构负责照顾您。



这份易读文件由 Information Access Group（信息服务公司）制作，使用了图库摄影和定制图片。未经允许，不得再次使用这些图片。如有关于图片的任何疑问，请访问 www.informationaccessgroup.com。请注明任务编号 4063。